

*La Cooperazione al cuore  
del Mediterraneo*



*La Coopération au cœur  
de la Méditerranée*



MEDMORE&BETTERJOBS  
NETWORK

*Rete per l'accesso ai servizi di inclusione sociale  
e la valorizzazione delle risorse umane*



Provincia di Livorno



Programma cofinanziato  
con il Fondo Europeo  
di Sviluppo Regionale



Programme cofinancé  
par le Fonds Européen  
de Développement Régional

# КАКГДЕКОГДА

ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН НА ТЕРРИТОРИИ



Sportello Unico Inclusion

IN COLLABORAZIONE CON



**LA NOSTRA VERA CITTADINANZA È L'UMANITÀ.**

*Herbert Georges Wells*





## AREA GROSSETANA



В рамках проекта «MedMore&BetterJobs-Network», Действующей Программы Italia Francia Marittimo, Provincia di Livorno Sviluppo e Provincia di Grosseto при участии COESO Società della salute Zona Grossetana создали это простое руководство по предоставлению нужной и полезной информации Sportello Unico Inclusionione (SUI) на территории Гроссето и его окрестностей различными службами, это руководство было создано с целью эксперимента Sportello Unico Inclusionione (SUI)-

## **Оглавление:**

- 1. Проживание и гражданство**
- 2. Местожителство**
- 3. Семья**
- 4. Жилье**
- 5. Здоровье**
- 6. Приют**
- 7. Школа/Образование**
- 8. Работа и Социальное обеспечение**
- 9. Профессиональное обучение**
- 10. Транспорт**

## 1. ПРОЖИВАНИЕ И ГРАЖДАНСТВО

**Вид на жительство** — это необходимый документ для легализации и доступа ко всем услугам для населения.

### *Мигранты не из стран Сообщества*

Необходимая информация для Вашей легализации:

Информационная служба для иммигрантов

Sportello InfoImmigrati CoeSo SdS

Via Verdi, 5 Grosseto

**Часы работы:** Понедельник – Среда – Четверг - Пятница с 9.00 до 13.00

Tel.0564/439225 fax.0564/429242

[info.immigrati@coesoareagr.it](mailto:info.immigrati@coesoareagr.it)

### **Отдел по оформлению Вида на жительство (*Permesso di Soggiorno*)**

Если у Вас родственная виза или по работе, первый вид на жительство Вы должны запросить в Prefettura в течении 8 дней с момента въезда в Италию:

Prefettura Sportello Unico Immigrazione

Piazza Rosselli n°1 Grosseto.

**Часы работы:** с Понедельника по Пятницу с 10.00 до 12.00

Для последующих продлений Вы должны обратиться в Sportelli Info Immigrati или в Patronati, которые используют информационную систему “Portale Immigrazione”.

В остальных других случаях Вы можете обратиться в Questura di Grosseto

Ufficio Immigrazione della Questura

Piazza Palatucci 1 Grosseto

**Часы работы:** Понедельник – Вторник - Среда - Пятница с 8,30 до 13.00;

**Четверг с 14.30 до 18.30, Суббота с 8.30 до 12.00 (только для получения документа).**

Документы, необходимые для первого разрешения на вид на жительство, отправляются с Почтовых отделений *Sportello Amico*, оказывающих услуги иностранным гражданам.

### **Гражданство Италии**

Регулируется законом, который в настоящее время находится на стадии обсуждения, но Вы можете сделать запрос на гражданство если:

- ✓ Вы родились в Италии и в настоящий момент достигли 18 — летнего возраста , в течении 1 года Вы можете сделать запрос на гражданство Италии в Uffici di Stato Civile dell’Anagrafe del Comune по месту проживания.
- ✓ Вы проживаете в Италии в течении 10 лет, можно сделать запрос на гражданство в Ufficio Cittadinanza della Prefettura по месту проживания.
- ✓ Состоите в браке с гражданином или гражданкой Италии, после 2-х лет с момента заключения брака можно сделать запрос на гражданство.

**Для информации обращаться в Sportelli Info Immigrati.**

**RVA –RITORNO VOLONTARIO ASSISTITO**  
**ДОБРОВОЛЬНОЕ ВОЗВРАЩЕНИЕ С ОКАЗАНИЕМ ПОМОЩИ**

Добровольное возвращение с оказанием помощи-это возможность вернуться в страну происхождения.

Если Вы не можете оставаться больше в Италии, потому что нет возможности для продления вида на жительство и хотите избежать изгнания из страны, добровольное возвращение с оказанием помощи позволит Вам с достоинством вернуться в страну происхождения и снова вернуться в прежнюю жизнь.

**В Гроссето Вы можете получить информацию о добровольном возвращении с оказанием помощи в Sportello Info Immigrati di Via Verdi, 5.**

Помните, что добровольное возвращение с оказанием помощи — это программа абсолютно добровольной службы.

## **2. МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ**

Регистрация в Ufficio Anagrafe del Comune по месту жительства -это Ваш первый шаг для того, чтобы стать гражданином общества.

### **Мигранты из стран Сообщества**

Если Вы находитесь в Италии более трех месяцев: работаете, учитесь или имеете родственников, проживающих в Италии, Вы можете сделать запрос на прописку в Ufficio Anagrafe del Comune di Grosseto с приложением документации, обосновывающей Ваше проживание.

### **Мигранты не из стран Сообщества**

Если Вы получили вид на жительство , нужно сделать запрос на прописку и с ней зарегистрироваться для получения медицинского обслуживания, медицинской карточки и выбора врача.

Помните об обновлении прописки при каждом обновлении вида на жительство.

L'Ufficio Anagrafe del Comune di Grosseto è in via Saffi n° 17

**Часы работы: с Понедельника по Пятницу с 8.30 до 13.00 , Вторник и Четверг также с 15.30 до 17.30.**

### 3. СЕМЬЯ

#### Воссоединение семьи

Если Вы работаете в Италии и хотите забрать семью, помните, что можете сделать воссоединение для :

- ✓ супруга/супруги (старше 18 лет),
- ✓ несовершеннолетних детей (на момент запроса),
- ✓ родителей на содержании (должны сделать частную медицинскую страховку или по желанию зарегистрироваться al Servizio Sanitario для предоставления медицинских услуг, см. раздел Здоровье)

Самое главное , что нужно иметь для того, чтобы сделать воссоединение семьи :

- ✓ доход от независимой работы или по найму (documentazione Cud, 730, Mod.unico)
- ✓ жилище, соответствующее для проживания тех, кто уже живет и тех, кто должен приехать (необходимо получение документа в Comune или в Asl.)
- ✓ документы подтверждающие родственные связи (переведенные и заверенные Консульским отделом Италии в стране происхождения). Эти документы, после получения разрешения, должны быть переданы Консульскому отделу страны происхождения , а не итальянским властям .

После этого Вы должны пойти в Patronato и сделать запрос on-line.

Время , необходимое на получение разрешения - максимум 6 месяцев;

Разрешение отправляется телематически в Консульские отделы, которые выдают визу на воссоединение семьи.

Для членов семьи из стран Сообщества и итальянских граждан делается все также только не нужно делать запрос на воссоединение, а предоставить необходимую документацию в Консульский отдел на визу.

#### Социальные услуги для семей

Если Вам необходима помощь в воспитании детей, по уходу за пожилыми людьми и инвалидами Вы можете обратиться в P.A.S. (Punto Accesso al Sociale), Via Verdi, 5

**Часы работы: с Понедельника по Субботу с 9.00 до 13.00, Вторник также с 15.00 до 18.00**

## 4. ЖИЛЬЕ

### Отделы уполномоченные за предоставление государственного жилья

Comune di Grosseto Ufficio Edilizia residenziale Pubblica предоставляет информацию о конкурсах и условиях в их участии  
Via Colombo, 5

**Часы работы: Вторник и Четверг с 10.00 до 12.30 и с 15.30 до 17.00**

**Иностранные граждане должны иметь бессрочный или двухгодичный вид на жительство.**

### Чрезвычайное жилищное положение

Via Damiano Chiesa, 4

**Часы работы: Вторник – Среда - Четверг с 10.00 до 12.30, Суббота с 10.00 до 12.00**

Необходимо иметь прописку на территории Comune di Grosseto не менее 2-х лет и иметь двухгодичный или бессрочный вид на жительство.

### Дотации на арендную плату за жилье

Это касается конкурса, который проводится каждый год, основные требования для участия :

- ✓ Проживание в пределах Comune
- ✓ Длительный и возобновляемый контракт на аренду жилья
- ✓ Иностранные граждане не из стран Сообщества для участия в конкурсе должны иметь прописку в Италии не менее 10 лет или в регионе Тосканы не менее 5 лет.

**Если Вы снимаете жилье и Вам необходима более подробная информация можете обратиться в Sunia**

Il Sunia — это основная организация частных жильцов и распределителей государственного жилья, целью которой является помощь гражданам в проблеме с жильем и арендой жилья.

Ufficio di Grosseto Via Manetti, 21

**Часы работы: с Понедельника по Пятницу с 10.00 до 12.00 и с 16.00 до 19.30**

## 5. ЗДОРОВЬЕ

Для получения медицинских услуг Вы должны обратиться в **ASL, Aziende Sanitarie Locali**.

На территории Гроссето предоставлением этих услуг занимается **Azienda Sanitaria Locale ASL9**.

На нашей территории имеются помимо этого **Società della Salute**, которые являются неотъемлемой частью государственной системы здравоохранения.

На территории Гроссето называется



**COeSO SdS Società della Salute Zona Grossetana**

**Sede: Via Damiano Chiesa,12. Tel.0564/439210**

**Что нужно для того, чтобы сделать заявку на получение медицинских услуг**

Заявка делается в A.S.L. по месту жительства или пребывания (по адресу, указанному в документе на вид на жительство) и действительна до истечения срока документа на вид на жительство.

Для того, чтобы сделать заявку нужно:

- вид на жительство
- личный налоговый код
- прописка

Если у вас нет прописки, нужно предоставить письменное заявления обосновывающее причину по которой Вы находитесь на этой территории (например, семья, работа и др.)

**Даже если Вы иностранный гражданин без вида на жительство или с истекшим документом Вы имеете право на срочное и необходимое амбулаторное или госпитализационное медицинское обслуживание, продолжительное лечение по болезни или несчастному случаю, на хирургическое вмешательство.**

Этим иностранным гражданам выдается код **STP (Straniero Temporaneamente Presente)**, который позволяет бесплатный и анонимный доступ к медицинскому обслуживанию даже в случае нелегального пребывания на территории.

Если же Вы гражданин одной из стран Сообщества и не имеете необходимой документации для медицинского обслуживания Servizio Sanitario Nazionale, Вам выдается codice ENI (Europeo Non Iscritto).

**За информацией для :**

- ✓ Медицинской карточки;
- ✓ Codice STP;
- ✓ Codice ENI;
- ✓ Выбора и смены врача и педиатра по желанию;



Вы должны обратиться в Grosseto presso il Distretto di Via Don Minzoni, 5/9 Tel. 0564/485796 - 728 - 723

**Некоторые услуги предоставляются только на участке по адресу via Don Minzoni, 5 a Grosseto.**

- ✓ Запрос на выдачу электронной медицинской карточки Carta Sanitaria Elettronica (CSE);
- ✓ Выдача документации на медицинское обслуживание за рубежом;
- ✓ Выдача Codice STP (иностраннй гражданин временно прибывающий) для нелегализованных граждан не из стран Сообщества и для новых граждан Сообщества;
- ✓ Выдача санитарной книжки для иностранных граждан ожидающих легализации;
- ✓ Информация об освобождении от частичной оплаты медицинских услуг и лекарств;
- ✓ Запрос на протезирование;

**Запись к специалистам можно произвести в CUP (Centro Unico Prenotazione) с Понедельника по Пятницу с 8.00 до 16.00, Суббота с 8.00 до 12.00**

**Позвонив по этим телефонам:**

**800.500.483** бесплатный зеленый номер для звонков со стационарного телефона из Гроссето и его окрестностей

**199.100.483** для звонков с сотового телефона (оплата за счет пользователя)

**0564.972190** для междугородних звонков со стационарного телефона

|                                   |                                               |                   |                  |                                 |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------|------------------|---------------------------------|
| <b>Участок BARBANELLA</b>         | Via De Amicis, 1<br>58100 Grosseto            | Вторник и Пятница | с 07.45 до 12.30 | Tel. 0564/485673<br>0564/483552 |
| <b>Участок GORARELLA</b>          | Via Papa Giovanni XXIII, 77<br>58100 Grosseto | Вторник           | с 14.30 до 18.00 | Tel. 0564/485466                |
| <b>Участок MARINA DI GROSSETO</b> | Via Piave, 10/A<br>58046 Marina di Grosseto   | Пятница           | с 08.30 до 12.00 | Tel. 0564/36300                 |

**Помните, что:** прежде, чем получить медицинские услуги в медицинском участке, нужно обратиться к Вашему лечащему врачу (к терапевту, к специалисту STP, к врачу больницы, к частному врачу). Помните носить всегда с собой медицинскую карточку la Tessera Sanitaria / STP / ENI.

Очень важно иметь также при себе документацию о госпитализации, результаты последних анализов и предупредить медицинский персонал о лекарствах, которые Вы принимаете.

#### **Семейная Консультация -что это и зачем нужно**

Для обслуживания семьи, детей и подростков существует Consultorio familiare и Consultorio giovani. Обслуживание бесплатное и отвечает различным нуждам: медицинскому воспитанию семьи, молодой пары и молодежи (а также несовершеннолетним

). В особенности занимается:

- ✓ охрана здоровья женщины и материнства, повышение родительской ценности;
- ✓ охрана здоровья новорожденного, ребенка и подростка;

Для получения консультации нет необходимости ни в направлении лечащего врача, ни в предварительной записи на прием в CUP, необходимо:

- ✓ назначить прием по телефону в Consultorio Familiare

✓ непосредственно прийти в Консультацию для молодежи (Consultorio per Giovani)

Если Вы ждете ребенка, можете обратиться в Consultorio Familiare, где найдете квалифицированный персонал, который Вам поможет перенести спокойно период беременности, контролировать Ваше здоровье, подготовиться к родам, к послеродовому периоду, к кормлению.

**Все обслуживание бесплатно и конфиденциально, женщины без вида на жительство также могут обратиться за медицинской помощью.**

**Для информации:**

|                                                                                                                              |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Grosseto</b><br>Via Don Minzoni, 7<br><b>Часы приема</b><br>Среда с 15.00 до 17.00<br><br><b>Tel. 0564/485730-733-736</b> | <b>Follonica</b><br>участок, viale Europa<br><b>Часы приема</b><br>Четверг с 15.00 до 17.00<br><br><b>Tel. 0566/59541</b> | <b>Castel del Piano c/o</b><br><b>Больница</b><br><b>Часы приема</b><br>Среда с 15.00 до 17.00<br><b>Психолог</b><br><b>Tel. 0564/914517</b><br><b>Акушеры</b><br><b>Tel. 0564/914539-533-540</b> | <b>Massa Marittima</b><br>Больница, viale<br>Risorgimento<br><b>Часы приема</b><br>Вторник с 15.00 до 17.00<br><br><b>Tel. 0566/909246</b> | <b>Orbetello</b><br><b>Piazza Beccaria</b><br><b>Часы приема</b><br>Вторник с 14.00 до 16.00<br><br><b>Tel. 0564/483118</b> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**Il Centro Antiviolenza Associazione Olympia De Gouges (Центр против насилия),** содействует защите женщин от любой формы насилия психо-физической и/или сексуальной, конкретно им помогая выйти из этой ситуации. **Sito web:** [www.olympiadegouges.org/](http://www.olympiadegouges.org/)

**В Гроссето il Centro Antiviolenza находится:**

via Trieste, 5

58100 Grosseto

**Часы работы: Понедельник и Среда с 09,30 до 12,30**

**Tel. 0564/413884**

**Cell. 348/9882098**

Tutti i servizi di  
consulenza sono  
gratuiti

Alle donne adulte  
è garantito  
l'anonimato

|                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sportello di Ascolto di Orbetello</b><br>Via Guerrazzi, 2- 58015 Orbetello<br>Tel. 0564/1720963<br>Часы работы :<br><b>Среда с 16,30 до 18,30</b><br>Cell. 348.9376554<br>Телефон работает с понедельника по пятницу с 09.00 до 21.00 | <b>Sportello di Ascolto di Manciano</b><br>Via G. Campolmi – 58014 Manciano –<br>Tel. 0564/625665<br>Centro di Riabilitazione Funzionale presso il<br>Centro di Raccolta AVIS<br>Cell. 340.5656476<br>Телефон работает с понедельника по пятницу с 13.00 до 19.00<br>Прием по записи | <b>Punto di Ascolto per Donne maltrattate di Follonica</b><br>Via Roma, 88 – 58022 Follonica<br>Tel. 0566/59163<br>Fax 0566/59168 | <b>Sportello di Ascolto per donne maltrattate di Castel Del Piano</b><br>Via Dante Alighieri, presso Ospedale Primo –<br>Reparto di Ostetricia – 58033 Castel Del Piano<br>Tel. 0564/914556<br>Автоответчик работает 24h su 24h<br>Cell. 3454133666<br>Часы работы: Среда только по записи с 14,30 до 17,30 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Госпедализационные услуги

Если Вы нуждаетесь в быстром и срочном хирургическом вмешательстве или в лечении, которое не может быть проведено ни дома, ни в амбулатории Вы можете обратиться в больницу.

Существуют различные виды госпедализации в зависимости от необходимости и срочности:

- ✓ **Срочно:** госпедализация службой Скорой помощи;
- ✓ **Запланированная госпедализация:** госпедализация предложенная лечащим врачом, специалистом или медиком больницы;
- ✓ **Госпедализация на один день или с понедельника по пятницу:** госпедализация, которая позволяет вернуться вечером домой того же дня и выполняется врачом больницы;

**Помните, что:** для госпедализации Вы должны предъявить в больнице Tessera Sanitaria или codice STP или codice ENI. Очень важно иметь при себе документацию предыдущих госпедализаций и поставить в известность медицинский персонал о принимаемых Вами лекарствах..

### In Provincia di Grosseto ci sono cinque Ospedali

| Больница della<br>Misericordia                               | Больница Amiata Senese                                                   | Больница Sant'Andrea                                                        | Больница di Orbetello                                                          | Больница Petruccioli                                                  |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Via Senese 161,<br>58100 - Grosseto (GR)<br>tel. 0564/485111 | Via Trento 1,<br>53021 - Abbadia San Salvatore<br>(SI)<br>tel. 0577/7731 | Via Risorgimento, 43<br>58024 – Massa Marittima<br>(GR)<br>tel. 0566/909111 | Via Lungo Lago dei<br>Pescatori, 58015 - Orbetello<br>(GR)<br>tel. 0564/869111 | Via Nicola Ciacci 426,<br>58017 - Pitigliano (GR)<br>tel. 0564/618111 |



**COeSO SdS Società della Salute Zona Grossetana**

**Sede: Via Damiano Chiesa,12. Tel.0564/439210**

**Visita il sito: [www.coesoareagr.it](http://www.coesoareagr.it)**

**Что это и зачем**

Это - общество, членами, которого являются представители здравоохранения шести муниципалитетов (Grosseto, Campagnatico, Castiglione della Pescaia, Civitella Paganico, Roccastrada e Scansano) и местное здравоохранительное предприятие ASL n 9.

Общество было создано с целью управления, планирования и введения медицинских услуг на территории этих муниципалитетов.

Система работы этого общества включает в себя различные социальные услуги и оказывает непосредственное участие в улучшении качества жизни людей и их семей, гарантируя одинаковые возможности и права для граждан без дискриминации, предупреждает, уменьшает и устраняет состояние инвалидности, индивидуальные и семейные нужды и трудности, которые являются следствием недостаточного дохода, социальных проблем и условий зависимости.

По всем Вашим нуждам социального характера и социальной помощи, воспитательным Вы можете обращаться в службу COeSo Società della Salute.

В пункте **PAS**, Punto di Accesso al Sistema dei Servizi Sociali (Пункт доступа к системе социальной помощи) Вы будете проинформированы в об услугах имеющихся на территории:

- ✓ помощь на дому
- ✓ социальные транспортные услуги
- ✓ доставка питания на дом
- ✓ поддержка в случае проблем с жильем
- ✓ экономические дотации

**УСЛУГИ COeSO SdS SOCIETA' DELLA SALUTE**

|                                                                                            |                                            |                                           |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПУНКТ ПО ОКАЗАНИЮ<br/>СОЦИАЛЬНЫХ УСЛУГ В<br/>ПРЕДЕЛАХ ТЕРРИТОРИИ<br/>МУНИЦИПАЛИТЕТА</b> | Via Verdi, 5<br>58100 Grosseto             | <b>Tel.</b><br>0564/439230                | Открыто: с Понедельника по Субботу<br><b>09.00 – 13.00</b><br>Вторник <b>15.00 – 18.00</b> |
| <b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ<br/>СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ ДЛЯ<br/>НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ</b>                   | Via Damiano Chiesa, 8/a<br>58100 Grosseto  | <b>Tel.</b><br>0564/439263                | <b>Прием по записи</b>                                                                     |
| <b>ЦЕНТР ДОВЕРИЯ</b>                                                                       | Via Damiano Chiesa, 8/a<br>58100 Grosseto  | <b>Tel.</b><br>0564/439262                | <b>Прием по записи</b>                                                                     |
| <b>СЕМЕЙНЫЙ ПУНКТ</b>                                                                      | Via Damiano Chiesa, 39/a<br>58100 Grosseto | <b>Tel.</b><br>0564/439228<br>0564/439229 | <b>Прием по записи</b>                                                                     |

**COeSO SdS** предлагает содействие и услуги по приему, по предотвращению и препятствию случаев исключения из жизни общества иностранных граждан на территории и , в особенности, предоставление услуг обеспечивающих достойный уровень гражданства.

За информацией Вы можете обратиться в **Sportelli InfoImmigrati di COeSO SdS** зона Гроссето:

На территории находится 5 пунктов, предоставляющих информацию иностранным гражданам:

- ✓ [InfoImmigrati Grosseto](#)
- ✓ [InfoImmigrati Castiglione della Pescaia](#)
- ✓ [InfoImmigrati Roccastrada](#)
- ✓ [InfoImmigrati Scansano](#)
- ✓ InfoImmigrati Civitella Marittima

### **Услуги бесплатные**

**К кому обратиться:** Услуги предоставляются всем иностранным гражданам, которые нуждаются в информации о законах иммиграции, которые ее регулируют. Служба предлагает иностранным гражданам подробную информацию о их правах на всей территории провинции, о их обязанностях и указывает путь к достижению и осуществлению их целей. Служба обязуется создать и укрепить все отношения между различными звеньями на территории, как учреждениями, так и предприятиями третьего сектора, для быстрого пути к получению гражданства и во избежание ненужных хождений по инстанциям для разрешения даже самой простой проблемы. Информацию можно получить лично и по телефону. В случае, если дело затянется на долгий период, специально подготовлены бланки для оказания помощи, каждое отдельное дело рассматривается в сотрудничестве с различными компетентными службами, находящимися на территории, в особенности при активном участии COeSO, Centro dell'Impiego и Questura.

### **Адреса служб, предоставляющих информацию иностранным гражданам**

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Comune di Grosseto</b><br>Via Verdi, 5<br>Tel.0564/439225<br>Fax.0564/42942<br>58100<br><a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a><br><br><b>Понедельник-Вторник-<br/>Среда-Четверг-Пятница<br/>с 09.00 до 13.00</b> | <b>Comune di Roccastrada</b><br>Via Roma, 8<br>Tel.0564/561244<br>Fax.0564/561205<br>58036<br><a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a><br><a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a><br><br><b>Четверг с 10.00 до 13.00</b> | <b>Comune Castiglione d. Pescaia</b><br>St. Prov. Del Padule, 3<br>Tel.0564/927181<br>Fax 0564/927222<br>58043<br><a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a><br><a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a><br><br><b>Вторник с 15.30 до 17.30</b> | <b>Comune Scansano</b><br>Biblioteca Comunale Via Diaz<br>Tel 0564/507768<br>58054<br><br><a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a><br><a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a><br><br><b>Вторник с 10:00 до 13.00</b> | <b>Comune Civitella Paganico</b><br>Palazzo Comunale<br>Tel.0564/900418<br>58045<br><a href="mailto:info.immigrati@coesoareagr.it">info.immigrati@coesoareagr.it</a><br><a href="mailto:e.solito@coesoareagr.it">e.solito@coesoareagr.it</a><br><b>Четверг с 15.00 до 17.00</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## **6. ПРИЮТ В ГРОССЕТО**

АССОЦИАЦИИ ДОБРОВОЛЬНОЙ СЛУЖБЫ

### **CARITAS GROSSETO**

DIOCESANA VIA ALFIERI, 11

tel.0564/415850

[www.caritsagrosseto.org](http://www.caritsagrosseto.org)

[caritasgrosseto@caritasgrosseto.org](mailto:caritasgrosseto@caritasgrosseto.org)

**ЦЕНТР ПРИЮТА:** СТОЛОВАЯ, ДУШ И ОДЕЖДА

**С ПОНЕДЕЛЬНИКА ПО ВОСКРЕСЕНЬЕ С 9.00 ДО 12.00**

Понедельник-Среда-Пятница 15.30/18.00 (зимнее расписание)

“ “ “ 16.00/18.30 (летнее расписание)

**CENTRO ASCOLTO: С ПОНЕДЕЛЬНИКА ПО ПЯТНИЦУ с 9.30 до 11.30**

**CENTRO ASCOLTO ПРИ ЦЕРКВИ:**

|                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b><u>PARROCCHIA MARIA SS. ADDOLORATA</u></b><br>Понедельник с 10.00 до 12.00<br>Среда и Пятница с 16.00 до 18.00<br>Telefono 0564/493284<br><b>Адрес: Via Papa Giovanni XXIII n. 4 - Grosseto (GR)</b> | <b><u>PARROCCHIA S. G.B. COTTOLENGO</u></b><br>Понедельник с 10.00 до 12.00<br>Четверг с 16.00 до 18.00<br>Telefono 0564/23332<br><b>Адрес: Via Scansanese n. 67 - Grosseto (GR)</b> | <b><u>PARROCCHIA S. LUCIA VERGINE E MARTIRE</u></b><br>Вторник и Пятница с 09.30 до 11.30<br>Telefono 0564/455418<br><b>Адрес: Via Pirandello n. 26 - Grosseto (GR)</b>                  | <b><u>PARROCCHIA S. GIUSEPPE</u></b><br>Вторник с 10.30 до 12.00<br>Пятница с 15.30 до 17.00<br>Telefono 0564/493284<br><b>Адрес: Piazza S. Giuseppe n. 7 - Grosseto (GR)</b>                  |
| <b><u>PARROCCHIA SS. CROCIFISSO</u></b><br>Среда с 10.00 до 12.00<br>Пятница с 15.30 до 17.30<br>Telefono 0564/411432<br><b>Адрес: Via Lavagnini n. 3 - Grosseto (GR)</b>                               | <b><u>PARROCCHIA SANTA FAMIGLIA</u></b><br>Вторник и Четверг с 09.00 до 12.00<br>Telefono 0564/454272<br><b>Адрес: Via Unione Sovietica n. 81 - Grosseto (GR)</b>                    | <b><u>PARROCCHIA S. FRANCESCO D'ASSISI</u></b><br>Суббота с 10.30 до 11.30<br>Telefono 0564/22282<br><b>Адрес: Piazza San Francesco n. 2 - Grosseto (GR)</b>                             | <b><u>PARROCCHIA SAN LORENZO NELLA CATTEDRALE</u></b><br>Вторник с 09.30 до 11.30<br>Пятница с 15.30 до 17.30<br>Telefono 0564/20143<br><b>Адрес: Chiasso degli Zuavi n. 6 - Grosseto (GR)</b> |
| <b><u>PARROCCHIA SACRO CUORE DI GESU'</u></b><br>Понедельник с 16.00 до 18.00<br>Среда с 10.00 до 12.00<br>Telefono 0564/22341<br><b>Адрес: Viale della Pace n. 68 - Grosseto (GR)</b>                  | <b><u>PARROCCHIA BEATA MADRE TERESA DI CALCUTTA</u></b><br>По записи<br>Telefono 0564/452115<br><b>Адрес: Via Stati Uniti - Grosseto (GR)</b>                                        | <b><u>PARROCCHIA S. ROCCO (MARINA DI GROSSETO)</u></b><br>Понедельник и Пятница с 10.30 до 12.30<br>Telefono 0564/34619<br><b>Адрес: Via Indipendenza n. 5 - Marina di Grosseto (GR)</b> |                                                                                                                                                                                                |

**АССОЦИАЦИЯ СЕМЬИ “QUERCE di MAMRE”:**

**Пункт приема: Вторник с 10.00 до 12.00 и с 16.30 до 18.30 по юридическому адресу Ассоциации in via Alfieri, 11**

***Раздача питания***

Суббота с 18.00 до 18.30 в Grosseto in Via Alfieri, 11

Воскресенье с 18.00 до 19.00 в зале при церкви по адресу Cottolengo in via Scansanese, 25

***Доступ к услугам***

Для того, чтобы воспользоваться услугой по получению питания нужно предоставить соответствующий билет, который выдается в Caritas.

Билет служит в качестве заказа на питание и позволяет работникам добровольной службы знать приблизительное количество человек, которые желают воспользоваться этой услугой, избегая тем самым бесполезные расходы.

### ***Ночной приют***

С понедельника по пятницу с 19.00 в здании церкви Cottolengo in via Scansanese, 25

Центр ночного приюта “Le Querce di Mamre” открыт во все дни года и является единственным постоянным местом в Гроссето, где люди без постоянного места проживания могут найти услугу по ночному приюту, даже если и на короткий период.

### ***Как воспользоваться этой услугой***

Центр открыт все дни в году и прежде, чем воспользоваться этой услугой нужно пройти предварительное собеседование с оператором **COeSO SdS**, а также с ответственным отдела “Povertà e disagio”. С оператором можно связаться через P.A.S. in Via Verdi, 5 или по телефону: **331/6136397**, или же можно обратиться в Ассоциацию in Via Alfieri, 11.

Период пребывания в структуре ограничен 14 днями, который может быть продлен в зависимости от тяжелых и чрезвычайных ситуаций.

## **7. ШКОЛА / ОБРАЗОВАНИЕ**

В Италии образование рассматривается, как право и обязанность, право на получение образования и обязанность посещать школу до 16-летнего возраста. Право и обязанность на образование гарантированы также и для иностранных граждан не имеющих вида на жительство.

Если с Вами в Италии находится несовершеннолетний ребенок, он имеет право и обязанность на образование независимо от своей ситуации с документами и может быть записан в школу в любой период школьного года.

По закону, право на учебу признано также и за совершеннолетними, имеющими вид на жительство.

Получить информацию об имеющихся на территории Гроссето и его окрестностях школьных структурах Вы можете здесь:

**Ufficio Scolastico Regionale per la Toscana –**

**Ufficio XI Ambito Territoriale della Provincia di Grosseto**

Via Damiano Chiesa, 51

Tel. 0564/420811 Fax: 0564/25088

### **Информация о курсах итальянского языка для иностранных граждан:**

**Centro Territoriale Permanente Educazione degli Adulti - CTP EDA**

c/o la Direzione Didattica Statale III Circolo –via Sicilia, 16 58100 Grosseto

Tel. 0564/427764 Fax 0564/425957

**Часы работы: Среда с 11.00 до 13.00, Четверг с 15.00 до 17.00, Суббота с 10.00 до 12.30**

**Информационный пункт для иностранных граждан на территории Гроссето CoeSo SdS**

Grosseto Via Verdi, 5

Tel.0564/439225

**Часы работы:** Понедельник, Среда, Четверг, Пятница с 9.00 до 13.00

**См. стр.13 или посетите сито:** [www.coesoareagr.it](http://www.coesoareagr.it)

### **Признание документов об образовании**

Документы об образовании, полученные за границей, не имеют юридической силы, за исключением тех случаев, которые были установлены международными соглашениями.

Документы могут быть заявлены эквивалентными, т.е. соответствующие документам об образовании в Италии, через “*Dichiarazione di Valore*”, выданное Консульским отделом Италии за границей.

Стоит различать, от признания документов об образовании, полученных за рубежом, целью, которых является дальнейшее обучение или получение докторских (например доступ к докторским разработкам и курсам по окончании университета), от тех, целью, которых является профессия.

Вы можете обратиться в **Sportelli InfoImmigrati** для получения нужной информации.

## **8. Работа и социальное обеспечение**

### **I Centri per l'Impiego**

#### **Что такое Centri per l'Impiego**

Centri per l'Impiego — это структуры, которые предоставляют бесплатные услуги населению и предприятиям.

Если Вы ищите работу или если уже имеете работу, но хотите улучшить условия Вашего труда, выбрать курсы для повышения квалификации и др. Вы можете обратиться в **Centri per l'Impiego**. Государственные и частные предприятия также обращаются в Centri per l'Impiego для проведения собеседований, поиска и принятия на работу нового персонала.

#### **Обязанности Центров по занятости**

- ✓ содействовать балансу между предложением и спросом на работу;
- ✓ помогать населению войти на рынок труда, находить новые рабочие места, уделяя особое внимание людям, находящимся в затруднительном положении;
- ✓ обеспечивать возможность образования;
- ✓ оказывать поддержку и ориентировать в профессиональном и образовательном выборе;
- ✓ оказывать поддержку работодателям при выборе персонала и разрешению проблем связанных с этим фактом.



На территории Гроссето и его окрестностей находится пять территориальных филиалов



|                                          |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Centro per l'Impiego di Grosseto</b>  | Via Scopetani snc–zona Cittadella dello Studente<br>Tel. 0564/484719 fax 0564/48496<br><b>Включает в себя следующие муниципалитеты:</b><br>Grosseto, Castiglione della Pescaia, Scansano, Campagnatico, Civitella Marittima, Cinigiano, Roccastrada |
| <b>Centro per l'Impiego di Follonica</b> | Via Nenni, n° 2<br>Tel. 0566/57690 fax 0566/55130<br><b>Включает в себя следующие муниципалитеты:</b><br>Follonica, Gavorrano, Massa Marittima, Monterotondo M.mo, Montieri, Scarlino                                                               |
| <b>Centro per l'Impiego di Arcidosso</b> | Via Davide Lazzaretti, n° 4<br>Tel. 0564/966218 fax 0564/966616<br><b>Включает в себя следующие муниципалитеты:</b><br>Arcidosso, Castel del Piano, Castell'Azzara, Roccalbegna, Santa Fiora, Seggiano, Semproniano                                 |
| <b>Centro per l'Impiego di Manciano</b>  | Via Largo D'Antona<br>Tel. 0564/628077 fax 0564/620427<br><b>Включает в себя следующие муниципалитеты:</b><br>Manciano, Pitigliano, Sorano                                                                                                          |
| <b>Centro per l'Impiego di Orbetello</b> | Piazza Giovanni Paolo II°, 2<br>Tel. 0564/867230 fax 0564/850124<br><b>Включает в себя следующие муниципалитеты:</b><br>Orbetello, Capalbio, Isola del Giglio, Magliano, Monte Argentario                                                           |

[centroimpiego@provincia.grosseto.it](mailto:centroimpiego@provincia.grosseto.it)

[www.provincia.grosseto.it](http://www.provincia.grosseto.it)

### **Servizio Accoglienza e Informazione**

Служба по приему дает всю необходимую информацию об услугах, предоставляемых территориальными Центрами по занятости.

Квалифицированный персонал принимает граждан, выслушивает их по всем вопросам и направляет их в нужные службы или к компетентным консультантам.

Гражданам и предприятиям гарантируется полная конфиденциальность.

Для того, чтобы зарегистрироваться в **Centro per l'Impiego** нужно иметь вид на жительство.

### **Служба первичной информации**

В Службе первичной информации можно получить следующую информацию:

- ✓ Регистрация в банке данных
- ✓ Поиск вакантных мест
- ✓ Возможность работы в государственных и частных предприятиях
- ✓ Требования, предъявляемые к профессиональному персоналу
- ✓ Оформление на работу
- ✓ Профессиональные курсы и профориентации в Тоскане
- ✓ Университетские курсы
- ✓ Стипендия
- ✓ Информация для тех, кто открывает свое дело
- ✓ Обязательное обучение

### **Agenzie interinali Что это и зачем нужны**

Для поиска работы Вы можете обратиться также в **Agenzie per il Lavoro** или **Agenzie interinali**. Эти агенства похожи на **Centro per l'Impiego** ([centri per l'impiego](#)), но отличаются от них по двум мотивам:

- ✓ это частные агенства,
- ✓ в отличие от Центров по занятости, работник может по желанию зарегистрироваться во всех агенствах (можно зарегистрироваться только в одном Центре по занятости)

**Некоторые административные услуги  
можно получить в Sportello Infoimmigrati di  
via Verdi – Grosseto –**

- ✓ Регистрация в банке данных;
- ✓ Актуальные данные;
- ✓ Регистрация на учет безработных



### Agenzie interinali в Гроссето

|                                                                                                                       |                                                                                            |                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A.L.I. Societa' Di Fornitura Di Lavoro Temporaneo Spa</b><br>Via Trento, 74,<br>58100 Grosseto<br>Tel. 0564/417958 | <b>Adecco Italia Spa</b><br><b>Viale Sonnino, 36</b><br>58100 Grosseto<br>Tel. 0564/427684 | <b>Manpower Spa Società di fornitura di Lavoro</b><br>Viale Francesco Ferrucci<br>58100 Grosseto<br>Tel. 0564/23989 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**К сведению женщин существуют :**

- ✓ La Consigliera Provinciale di Parità
- ✓ La Commissione Pari Opportunità

**La Consigliera Provinciale di Parità** играет огромную роль в борьбе с женской безработицей, делая особый акцент на факты, которые являются препятствием для установления полного равноправия между мужчиной и женщиной на работе.

**В Гроссето La Consigliera Provinciale di Parità находится:**

Via Latina, 5 (primo piano) 58100 Grosseto  
Tel. 0564/484179 Tel/Fax 0564/416839

**La Commissione Pari Opportunità** ведет политическую борьбу за равные права и возможности любого гражданина независимо от его религиозных и личных убеждений, независимо от нации и этнического происхождения, лиц, имеющих инвалидность, возраста, сексуальной ориентации.

**В Гроссето La Commissione Pari Opportunità находится:**

Via Ansedonia, 5 - 58100 Grosseto –  
Telefono 0564/484167 - fax 0564/413709

**Sindacati, Patronati и Associazioni per categoria**

Sindacati — это организация работников. В Sindacato Вы можете получить помощь по защите своих прав работника , как наемного, так и независимого. В **Sindacato** Вы можете получить помощь по вопросам иммиграции и о том, как легализировать свою жизнь в Италии .

**Patronati** защищают и помогают работающим итальянским и иностранным гражданам и занимаются разрешением таких проблем , как: социальное обеспечение, социальная и медицинская помощь, работа, рынок труда и безработица, социальные накопления, права семьи и наследство, проблемы несовершеннолетних и пожилых, проблема равенства и налоги. Услуги бесплатные или с оплатой членского взноса.

**Associazioni per categoria**

Это организации, которые представляют различные профессиональные категории людей или предприятий. В некоторых этих ассоциациях Вы можете получить информацию и необходимую документацию. Как правило эти услуги платные.

**Информацию о потоках имигрантов, воссоединении семьи можно получить в Sindacati, Patronati и Associazioni per categoria, которые принадлежат к единой системе Prefettura di Grosseto , услуги могут быть платными и бесплатными**

|                                                                                       |                          |                                      |                       |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|
| <a href="#">ACLI</a>                                                                  | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Manetti 11</a>       | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/23177</a>          |
| <a href="#">INAS CISL-CEPA</a>                                                        | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">V.Le Mameli</a>          | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/422301-318-313</a> |
| <a href="#">INCA CGIL-CEPA</a>                                                        | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Ximenes 61</a>       | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/430318</a>         |
| <a href="#">ITAL-UIL</a>                                                              | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">VIA Monte Rosa 112/A</a> | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/22168</a>          |
| <a href="#">INAC-CIA</a>                                                              | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Viale Matteotti 50</a>   | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/452398</a>         |
| <a href="#">ANCE-CONFINDUSTRIA</a>                                                    | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Monterosa 56</a>     | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/455649</a>         |
| <a href="#">CIA</a>                                                                   | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Monterosa 130</a>    | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/452398</a>         |
| <a href="#">ASCOM-CONFCOMMERCIO</a>                                                   | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via della Pace 154</a>   | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/470111</a>         |
| <a href="#">CONFAGRICOLTURA</a>                                                       | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via De' Barberi 108</a>  | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/438601</a>         |
| <a href="#">LEGA REGIONALE TOSCANA COOPERATIVE –COMITATO TERRITORIALE DI GROSSETO</a> | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Giordania 183</a>    | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/424450</a>         |
| <a href="#">COLDIRETTI</a>                                                            | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Tolmino 18</a>       | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/438911</a>         |
| <a href="#">CONF-COOPERATIVE</a>                                                      | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Inghilterra 79</a>   | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/1722970</a>        |
| <a href="#">CNA</a>                                                                   | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Birmania 96</a>      | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/4711</a>           |
| <a href="#">CONFESERCENTI</a>                                                         | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via De' Barberi 108</a>  | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/43881</a>          |
| <a href="#">CONFARTIGIANATO</a>                                                       | <a href="#">GROSSETO</a> | <a href="#">Via Monterosa 26</a>     | <a href="#">58100</a> | <a href="#">0564/419611</a>         |

## **La Direzione Provinciale Del Lavoro di Grosseto.**

### **Что это и зачем нужно**

La Direzione Provinciale del Lavoro (или DPL) -это местный орган Министерства работы и социальной политики.

Эти органы созданы для контроля и соблюдения безопасности на рабочих местах, кроме того, занимаются проверкой по соблюдению правил и законов на предприятиях, социальным обеспечением.

На территории Гроссето Direzione del Lavoro находится по адресу:

Via Chiesa Damiano, 18  
58100 Grosseto (GR)  
Tel. 0564/ 42071  
Fax 0564/ 20094

**Часы работы: с Понедельника по Пятницу с 09.00 до 13.00. Вторник и Четверг также с 15.30 до 17.00**

## **Agenzia delle Entrate.**

### **Что это и зачем нужно**

### **В этом учреждении Вы можете получить личный налоговый код**

L'Agenzia delle Entrate — это государственное учреждение. Здесь Вы можете получить информацию и помощь по вопросам налогов.

В Гроссето Agenzia delle Entrate находится in Piazza Ferretti, 1

Tel. 0564/44771 Fax 0564/447722 e.mail: [dp.grosseto@agenziaentrate.it](mailto:dp.grosseto@agenziaentrate.it)

**Часы работы: утром с 8.30 до 12.30 с Понеделька по Пятницу, днем с 14.00 до 16.00 Вторник и Четверг**

## **Istituto Nazionale Previdenza Sociale (INPS)**

### **Что это и зачем нужно**

Самый крупный и самый важный орган нашей страны, занимающийся пенсионным обеспечением, большая часть наемных и независимых работников, как государственных предприятий, так и частных, стоят на учете в INPS. В этом учреждении можно получить информацию о пенсиях по отработанному стажу, старости, нетрудоспособности, оплате социального пособия, гражданской инвалидности и минимальной пенсии.

В Гроссето Direzione Provinciale INPS находится по адресу:

Via Trento, 44  
58100 Grosseto  
Telefono: 0564/431111

### **Часы работы:**

Понедельник, Вторник и Пятница с 08.30 до 12.00

В Среду закрыто для публики

Четверг с 08.30 до 12.00 и с 14.30 до 16.30

## **Istituto Nazionale Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (INAIL)**

### **Что это и зачем нужно**

L'INAIL - это орган, занимающийся в нашей стране охраной работников от несчастных случаев на работе. Все работающее население, как наемное, так и независимое, работающее в местах, связанных с риском для здоровья, подвергается опасности травм, поэтому все должны делать обязательную страховку в INAIL от несчастных случаев. Страховка в INAIL, кроме покрытия риска несчастного случая на работе, покрывает также болезнь, полученную на работе, т. е. все профессиональные болезни, получаемые в процессе трудовой деятельности.

В этом учреждении можно получить всю необходимую информацию о страховании INAIL.

### **В Гроссето Ufficio INAIL находится:**

Via Mameli, 13  
58100 Grosseto  
Tel: 0564/473111

**Часы работы: с Понедельника по Пятницу с 8.30 до 12.00, Вторник и Четверг также с 14.30 до 16.30.**

## 9. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ

Профессиональное обучение необходимо если Вы хотите обучиться какой -либо профессии или войти на рынок труда.

**Начальное профессиональное обучение** касается молодежи, которая впервые ищет работу.

**Последующее профессиональное обучение** касается людей взрослого поколения, которые потеряли работу и в их планы входит переквалификация для поиска новой работы.

Для *LIFELONG LEARNING*, т. е. обучение, которое продолжается в течении всей жизни. Европа через FSE (Fondo Sociale Europeo) финансирует вместе с Regioni и Province обучающие курсы, организованные Агенствами по обучению, государственными и частными предприятиями, школами.

**Курсы организованы на всех уровнях и в основном они бесплатные и позволяют получить знания и профессионализм, которые требуются на рынке труда:**

После обязательной школы

- ✓ После получения диплома профессиональной школы
- ✓ После неполного высшего образования
- ✓ После полного высшего образования

**На профессиональных курсах могут обучаться:**

- ✓ Молодежь и люди взрослого возраста в поиске работы
- ✓ инвалиды, бывшие заключенные, граждане не из стран Сообщества, наркоманы, исключенные
- ✓ находящиеся в cassaintegrazione или безработные
- ✓ работники повышающие свою квалификацию

### **Как записаться на курсы профессионального обучения**

Профессиональные курсы организовываются обучающим учреждением, которое объявляет о конкурсе и требованиях, предъявляемых к участникам, кто может участвовать, какое нужно образование, справка о безработице, часы обучения, место проведения курсов и др.

Очень часто учреждение по обучению организует конкурс для учащихся.

### **Где найти информацию о профессиональных курсах в Гроссето и его окрестностях**

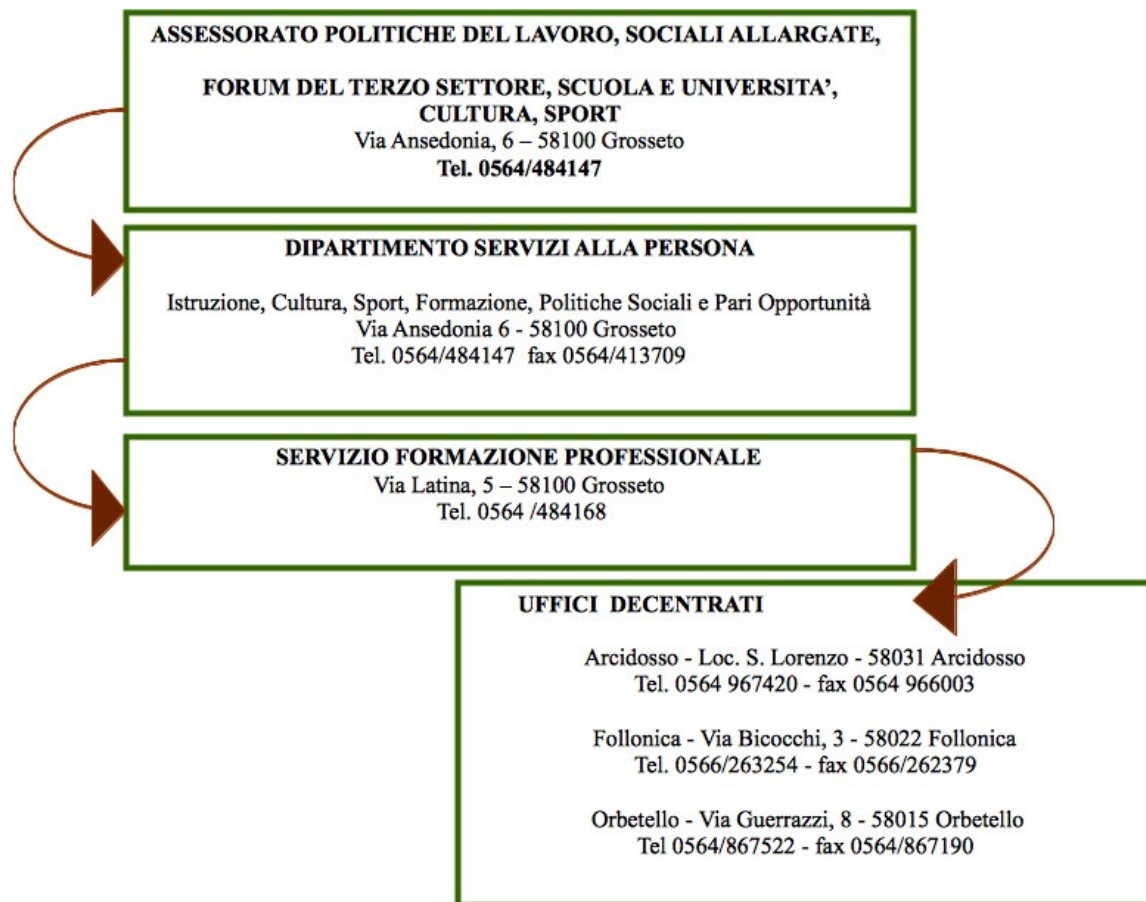
объявления о курсах публикуются в местной печати "*Il Tirreno*", "*Corriere di Maremma*", "*La Nazione*" или на сайте della Provincia di Grosseto [www.provincia.grosseto.it](http://www.provincia.grosseto.it)

Можно обратиться напрямую в l'Assessorato alla Formazione Professionale; i Centri per l'Impiego della Provincia.

Или же в другие организации, такие, как *InfoImmigrati* e *Informagiovani*.



## GLI UFFICI DELLA PROVINCIA DI GROSSETO



## 10. ТРАНСПОРТ

Вы должны знать , что в Италии частный транспорт используется больше, чем общественный, поэтому очень важно иметь ВОДИТЕЛЬСКИЕ ПРАВА.

Граждане из стран Сообщества могут водить машину с правами своего государства.

Если Вы иностранный гражданин, Вы должны знать очень важную информацию:

- ВЫ МОЖЕТЕ ВОДИТЬ МАШИНУ С ПРАВАМИ ВАШЕЙ СТРАНЫ ДО 1 ГОДА С МОМЕНТА ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО.
- ВЫ ДОЛЖНЫ ВСЕ ВРЕМЯ ПРЕДЪЯВЛЯТЬ ДОКУМЕНТ О ВИДЕ НА ЖИТЕЛЬСТВО.
- Права должны быть выданы прежде ,чем Вы получили вид на жительство в Италии.
- К вашим правам должен прилагаться заверенный перевод на итальянском языке.
- После 1 года с момента получения вида на жительство Вы не можете больше водить с правами Вашего государства, права должны быть подтверждены в Италии.
- Подтверждение прав можно сделать только для граждан некоторых стран, остальные должны получить **новые права в Италии.**

Всю информацию о том, как делается подтверждение водительских прав Вы можете найти в Sportelli Info Immigrati, в Интернете Internet или в:

MOTORIZZAZIONE CIVILE

Via Teano, 4 TEL. 0564/43851

**Часы работы: с Понедельника по Пятницу с 8.30 до 12.00, Вторник также с 15.30 до 17.00**

### ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ

Ниже прилагаем расписание и наиболее важные маршруты с отправкой со станции в Гроссето .

#### LINEA 9

СТАНЦИЯ/QUESTURA (8.42/18.42 КАЖДЫЙ ЧАС)

QUESTURA/СТАНЦИЯ (8.04/19.04 OGNI ORA)

#### LINEA 8

СТАНЦИЯ/ БОЛЬНИЦА (7.46/19.46 КАЖДЫЕ 30 МИНУТ)

БОЛЬНИЦА/СТАНЦИЯ (7.01/20.00 КАЖДЫЕ 30 МИНУТ)

#### LINEA 4

СТАНЦИЯ /PIZZETTI USL VIA CIMABUE (6.11/20.11 КАЖДЫЕ 30 МИНУТ)

PIZZETTI USL VIA CIMABUE/СТАНЦИЯ (6.35/20.05 КАЖДЫЕ 30 МИНУТ)

Информацию по другим маршрутам Вы можете узнать на остановке автобусов на станции Гроссето in Piazza Marconi.

Можете также ознакомиться на сайте: [www.griforama.it](http://www.griforama.it)



**Sportello Unico Inclusione - SUI**  
**Provincia di Grosseto-**  
**Servizio Lavoro**

Centro Impiego - Via Scopetani - 58100 Grosseto  
mail: [sportellosui@provincia.grosseto.it](mailto:sportellosui@provincia.grosseto.it)  
Tel: 0564 484958 - 959 • Fax: 0564 427098